



岐阜県政記者クラブ加盟社 各位

令和5年3月30日(木)		岐阜県発表資料	
担当課	担当係	担当者	電話番号
外国人活躍・共生社会推進課	多文化共生係	水野 智裕	内線 2562 直通 058-272-1483 FAX 058-278-3527

## 地域日本語教育のための教材「ぎふ せいかつのにほんご」が完成しました

県では、外国人県民が日常生活に必要な日本語を学べる環境を整備するため、令和元年度から「日本語教育の総合的な体制づくり推進事業」を実施しています。

その一環として、地域の日本語教室で活用する教材の開発を行い、下記のとおり、本教材が完成しましたので、お知らせします。

### 記

#### 1 教材名

「ぎふ せいかつのにほんご」

※教材は、やさしい日本語（ふりがな付き）と5言語に対応しています。

（英語、中国語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語）

#### 2 作成の趣旨と経緯

本教材は、日本語を学ぶだけでなく、外国人県民と日本人が活動を通して相互理解を深め、地域の一員として生活していく上で必要な知識や情報を学べる内容となるよう作成しました。

作成に当たっては、地域日本語教育コーディネーター等と27回にわたる検討会議を開催し、市町村と連携したモデル日本語教室での検証を経たうえでとりまとめました。

#### 3 教材の構成

教材は、進行役の「日本語指導者」と、日本語を学ぶ「学習者」、学習者と一緒に活動し交流を深める「日本語パートナー（ボランティア）」の三者が参加する教室の形を想定して作成しました。参加者がお互いのことを伝え合う活動の中

心に構成する「対話型」のテーマと、体験して学ぶ「行動・体験型」のテーマで構成されています。また、学びを記録する「ふりかえりシート」で、自律学習を支援します。

さらに、本教材の使い方や活動例を掲載した「進め方のアイデア」も作成しました。

#### (1) 対話型のテーマ (4件)

##### ①自己紹介、②買いもの、③病気やけが、④ふるさと

日本語学習と相互理解のためのテーマです。テーマについて、学習者と日本語パートナーが自分のことを話したり、相手のことを聞いたりして、対話をする活動が中心になっています。お互いのことを知りながら身近な日本語を学ぶことを目標としています。

例：ふるさと

自分のふるさのおいしい料理や有名なところ、お祭りなどについて、学習者と日本語パートナーが紹介し合います。

#### (2) 行動・体験型のテーマ (6件)

##### ①ごみの出し方、②防災1、③防災2、④地震、⑤119番、⑥110番

地域で暮らしていくうえで重要な情報や知識を身につけるためのテーマです。参加者が一緒に調べたり、体験する活動を通して、必要な場面で適切な行動が取れるようになることを目標としています。

例：防災

災害発生時に適切な避難行動が取れるよう、その地域の災害の危険性を知る活動、避難所の場所や行き方を確認する活動等を行います。

## 4 今後の展開

県では、日本語教室空白地域の解消に向け、本教材の普及を図りつつ、市町村や企業等による日本語教室の立ち上げを支援するとともに、教室のない地域の外国人県民向けに、オンラインでの学習機会を提供していきます。

## 5 教材の利用について

本教材は、下記ホームページからダウンロード可能です。どなたでも無料でご利用いただけます。

<https://www.pref.gifu.lg.jp/page/26439.html>




この事業は、文化庁の令和4年度文化芸術振興費補助金  
(地域日本語教育の総合的な体制づくり推進事業) を受  
けて実施しています。

(参考例) テーマ「ふるさと」の教材と使い方

- ① ふりかえりシート「クラスのまえ」にて、学習者が自己評価を行います。
- ② テーマ「ふるさと」について、学習者の国のことについて、話したいことを整理します。
- ③ 学習者、日本語パートナーがお互いに②を日本語で伝え合います。
- ④ 対話を終えて、改めてテーマについて日本語で書く練習をします。
- ⑤ ③の対話の中で新しく習得した単語や情報を書き留めます。
- ⑥ 最後に、ふりかえりシート「クラスのあと」にて、学習者が自己評価を行います。

ふるさと


Furusato  
Terra natal



あなたはどうですか？ / E você?

あなたのふるさは、どこですか？あなたのふるさは、どんなところですか？おいしい料理、習俗など、お祭りなどを紹介しましょう。

Onde fica a sua terra natal? Como é este lugar? Apresente as tradições, pratos e pontos turísticos locais.



ふるさと / Furusato / Terra natal

ふりかえりシート  
Folha de revisão

①

できますか？ Você consegue?	① クラスのまえ Antes da aula	⑤ クラスのあと Depois da aula
① ふるさとがどこにあるか、日本語で伝えることができます。 Consegue expressar em japonês onde fica o seu local de origem.	😊😊😊😊😊	😊😊😊😊😊
② ふるさとのおすすめのものや場所などについて、日本語で話すことができます。 Consegue recomendar em japonês os itens e locais de sua terra natal.	😊😊😊😊😊	😊😊😊😊😊

😊 自信がある / Tenho confiança. 😊 自信がある / Tenho confiança. 😊 自信がある / Tenho confiança. 😊 自信がある / Tenho confiança. 😊 自信がある / Tenho confiança.

⑤

・今日身につけた、おぼえない言葉や文を書きましょう。  
Escreva uma palavra ou frase que você viu hoje e queira aprender.

・今日のクラスはどうでしたか？ 感想や楽しかったことをお話しください。  
O que você achou da aula de hoje? Escreva em seu idioma o que você gostou ou aprendeu.

学習者が、活動前と活動後にどれくらい理解が深まったか、自己評価ができるようふりかえりシートを各テーマに導入しています。

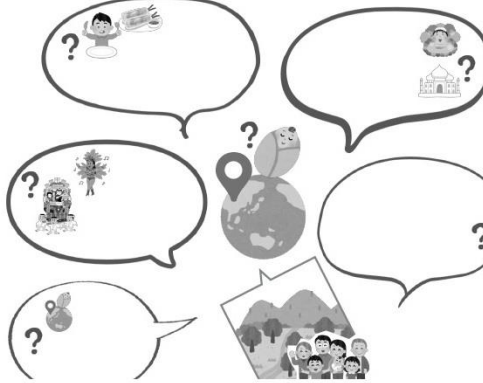
ふるさと / Furusato / Terra natal

②

準備しましょう / Vamos preparar

話したいことをメモしましょう。※別の言語でも構いません。絵や写真、言葉や文字を準備しても構いません。

Anote o que você quer falar. ※Pode ser em qualquer idioma e poderá usar desenhos, fotos ou vídeos em sua apresentação.



③

話しましょう / Vamos conversar

いっしょに話しましょう。おぼえない言葉があったらメモしましょう。

Vamos conversar juntos. Se caso houver alguma palavra que queira aprender, por favor, anote.



④

書きましょう / Vamos escrever

今日のテーマについて、自分のことを日本語で書きましょう。Conexão ao tema de hoje, escreva sobre você em japonês.

ローマ字、ひらがな、カタカナ、漢字、どれでも構いません。

Você pode escrever em Romaji, Hiragana, Katakana ou Kanji.